

007

007

(第二辑)
典藏系列

*The Diamond
Smugglers*
生死时刻

伊恩·弗莱明◎著
于小宝 雪雁◎译

非虚构

ANYTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



007 (第二辑)
典藏系列

*The Diamond
Smugglers*

生死时刻

伊恩·弗莱明◎著
于小宝 雪 雁◎译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

生死时刻/(英)伊恩·弗莱明(Ian Fleming)著;于小宝,雪雁译. —合肥:安徽文艺出版社,2018.1

(007 典藏系列)

ISBN 978-7-5396-6079-0

I. ①生… II. ①伊… ②于… ③雪… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 103661 号

出版人:朱寒冬
责任编辑:姜婧婧

合作策划:原典纪文化
装帧设计:张诚鑫

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地址:合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码:230071

营销部:(0551)63533889

印制:安徽联众印刷有限公司 (0551)65661327

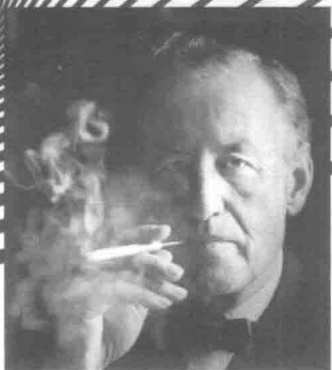
开本:880×1230 1/32 印张:6.375 字数:170 千字

版次:2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

定价:25.00 元

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究



Ian Fleming

伊恩·弗莱明

1953年，正在牙买加太阳酒店度蜜月的伊恩·弗莱明百无聊赖地坐在打字机边，他的脑子里在酝酿“一部终结所有间谍小说的间谍小说”——这部小说的主角就是通俗文学世界里最为人知晓、商业电影范围内生命最长的詹姆斯·邦德。

和其笔下的 007 一样，弗莱明的现实生活中也充满了炮弹味和香水味，和詹姆斯·邦德有的一拼。弗莱明 1908 年出生在英国。他的性情却和英国的传统教育格格不入，1921 年，在著名的伊顿公学念书的弗莱明因为行为不端而被开除。1926 年，他在家庭的安排下进入了桑德赫斯特军校，弗莱明再次因为酗酒和斗殴，提前结束了自己在军校的生活。1931 年，他进入了著名的路透社，成为了一名专门报道间谍案件的记者。1933 年，他回到了英国，做了一个银行职员，百无聊赖的生活让弗莱明忍无可忍，好在二战的到来为弗莱明赢得了“换种活法”的机会——战争让弗莱明变成了邦德。

1939 年 5 月，弗莱明成为英国皇家海军情报局中尉，因工作出色，弗莱明深得局长约翰·戈弗雷海军上将的赏识，后者以作风强硬著名，是 007 的老板——M 的原型。弗莱明曾多次陪同戈弗雷上将去美国与联邦调查局局长胡佛会晤，交流情报，并作为戈弗雷上将的助理直接领导代号为 30AU 的间谍部队。这是一个由间谍精英组成的小分队，队员个个身怀绝技，从神枪手、化妆师、武器专家到解密高手、间谍美女，一应俱全。他们的主要任务是帮助纳粹占领国的高级官员逃亡以及窃取德军重要档案。

第一次行动，弗莱明率领 30AU 来到葡萄牙的卡斯卡伊斯，策划阿尔巴尼亚国王索古从德国、意大利占领区潜逃。他设想的营救计划是这样的：清晨，在国王寓所门前，两名清洁工（由英国特工扮演）出现了，严密监视国王寓所的德国卫兵问了两句，就让他们进了门。待了一会儿，两个清洁工（已是国王夫妇扮演）再次出现，拖着垃圾袋正向大门走来。这时，事先安排好的一场车祸准时在街对面发生，德国卫兵赶紧召集人手灭火救人。一个蒙太奇镜头：两个“高贵的清洁工”登上垃圾车渐渐远去。待德国人发现国王夫妇失踪时，国王夫妇已化装成葡萄牙人搭乘一艘意大利游轮安全抵达卡斯卡伊斯。结果，整个行动与伊恩·弗莱明的策划一样顺利，犹如他在执导拍摄一部 007 电影。

二战期间，弗莱明与“疯狂比尔”——美国战略情报局局长威廉姆·多诺万将军关系密切。1941 年，多诺万计划成立新的情报机关，要弗莱明策划一个蓝图。弗莱明为他撰写的计划共 72 页，描述了一个完美特工应具备的特质，“年龄在 40 岁到 50 岁，经过特工训练，拥有出色的观察、分析、评价能力，完美的判断力，能随时保持头脑清醒，对情报事业有献身精神，并有广博的生活经历”。这和詹姆斯·邦德的形象几乎一致。1947 年中情局正式成立，很大程度上借鉴了“邦德标准”。弗莱明毫不掩饰得意之情，向多个朋友吹嘘“我创造了中央情报局”。

1945 年 11 月 4 日，弗莱明离开了海军情报局，戈弗雷上将对他做出了闪光的评语：“他的热情、才能和见识都是无与伦比的，他对海军情报局的战时发展和组织活动做出了巨大贡献。”

自《皇家赌场》大卖之后，弗莱明就成了一架被烟草和酒精驱动的写作机器，在他人生最后的 12 年里，一共写了 14 本 007 小说。在弗莱明生前，他的 007 系列小说就销出了 4000 万册，迄今为止，该系列小说在世界各地的销售量已超过 1 亿册。

1964 年 8 月 12 日，56 岁的弗莱明由于心脏病发作倒在儿子的生日宴会上。

几十年过去了，那些曾经试图抛弃他的“贵族们”早已烟消云散，他所留下的作品却享誉全球，妇孺皆知。在全世界，无数的人在阅读 007 小说或观看 007 电影，以此向这位传奇人物表达敬意和缅怀之情。



目 录

Contents

勇破钻石党 / 1

八爪鱼 / 114

生死时刻 / 150

一位女士的财产 / 174

勇破钻石党

前 言

去祖鲁兰^①圣卢西亚河口湾度假、钓鱼、看比赛,是我向往已久的事情。我住在约翰内斯堡,那天我刚刚锁好前门,准备驱车 450 英里去海边度假,正要钻进汽车时,一个身穿灰色制服的邮递员骑着自行车给我送来一封电报。我很不想理会这封电报,沉吟之际,发现是伊恩·弗莱明发来的。在我各种职业生涯里,弗莱明的神秘消息往往会给我带来一段愉快的经历,其实最主要是,打开看一眼

^① 祖鲁兰:位于南非纳塔尔省东北部,指南非境内班图语系祖鲁人集中居住区,重要的蔗糖产区。祖鲁兰是音译,即祖鲁人的国家。

也不会妨碍我去祖鲁兰的旅行。所以我停下脚步，展开那封电报，弗莱明只不过是想知道未来几天里我人在哪儿，以便能联系到我。我给他回了封电报：“祖鲁兰圣卢西亚酒店，每天晚上都在。”不想再听他多说什么，我带着鱼竿就上路了。

事实上，后面这一路上我都不断地跟邮递员打交道，弗莱明的电报一封接一封地从伦敦发到圣卢西亚、丹吉尔^①来——最后我按他电报里安排的那样，跟他在丹吉尔碰头。一到丹吉尔明萨酒店，就有门童拿着纸条笑脸相迎，这张便条我仍然留着（从小受到的教育使我养成了保留一切便笺的习惯，哪怕根本无关紧要的纸片）：

欢迎光临！我在 52 号房间，到了后请给我打电话，我们一起喝一杯。你能到这儿来真好。

伊恩·弗莱明

这开场看来挺不错啊，没有令我失望。接下来十多天我都跟弗莱明在一起，经历了很多惊险刺激的事情。

他这人不拘小节，这是我喜欢他的原因之一。在丹吉尔，有几个英国人的小圈子，圈子的人都熟知他。有时受他们邀请去参加各式午餐或晚宴聚会，自然他会带我同去，我的“采访”就是从这里开始的，在那种场合下我遇见很多极有性格魅力的人，现在我要借此

① 丹吉尔：摩洛哥北部港口城市，该国最大旅游中心。

机会道歉,他们都是很有修养的人士,只不过当时提的一些问题令人尴尬,我当时对他们没说实话。

在明萨酒店,刚开始我们都还保持着彬彬有礼的正式礼节,很快这种客套就被现实的讨论所取代,我们对这本书的形式和尺度进行了讨论。刚开始我还试图简要解释一下,尽管如此讲述故事完全取决于我的人意志,我还是想确定一下在安全保密方面的问题以及考虑到可能会出现反对意见,我们发行的版本是否有足够的自由度。身为前海军情报人员,伊恩·弗莱明完全同意将一些比较尖锐的批评观点折中一下说得更委婉一点,而将一些令人关注的名字和细节予以保留,结果也的确如此安排。我个人情愿自己写的故事不要冒犯他人,但恶棍除外;这一点,我认为已经达到效果。我随身携带了一个私人日记本,很长时间以来,只要有空闲的时候我都会把我个人的大事小情都记录下来。这本日记从某种程度上来说对弗莱明很有帮助,他把这些日记上的内容和我个人的记忆碎片巧妙地组织在一起,完整地打造了一个连贯的故事。

与丹吉尔的这场意想不到的会面,源于1953年12月,珀西·斯利托先生作为MI5(军情五处)^①的领导光荣退休。他要我跟他

① MI5(军情五处):即英国国家安全局,MI是英文Military Intelligence(军事情报)的缩写,军情五处是其国内反间谍部门,负责了解英国本土正在发生的事情,想出对策加以阻止。相应的还有个军情六处(MI6),是向外国派遣间谍的部门,负责收集海外情报,007即属这个部门。

一起做事,跟我讲了眼下的事。他当时正在伊斯特本^①悠闲度假,雷金纳德·利珀的一封来信打扰了他的平静,利珀是前英国大使,那时是戴比尔斯统一矿业公司伦敦委员会的会长,至今仍在其位。信中说欧内斯特·奥本海默^②先生问珀西先生是否对某件事感兴趣,他有个提议想向珀西先生陈述并帮助他完成,希望有机会能向珀西先生当面提出来。

“这件事”原来是指猖獗的非法钻石交易,欧内斯特·奥本海默先生希望珀西先生牵头建立一个组织打击非法交易。

谁会对这样的事情不感兴趣?珀西先生立刻飞往位于开普敦海边的梅森堡^③,欧内斯特正在那儿度假消夏。

珀西先生立刻被欧内斯特·奥本海默先生的人格魅力和敏锐的思想所折服——他不明白为什么这样一个人却从未出过任何人物传记:1902年他作为小钻石公司的代表被派驻金伯利,一生的商业经历从此处开始,不到五十岁时,便建成了集钻石、黄金、煤炭、铜等的开采与销售于一体的商业帝国,业务范围遍及全世界。

当时珀西先生除了知道钻石是镶在订婚戒指上的以外,对钻石

① 伊斯特本:英国英格兰东南部港口城市,一个原始维多利亚式的度假区,有长达6公里的海滩,以海边酒店及周边带来的旅游收入为主取赢利。

② 欧内斯特·奥本海默:当时世界最大的钻石开采和销售商戴比尔斯公司的总裁。

③ 梅森堡:南非最受欢迎的沿海小镇,是一个位于大海与高山之间的著名海滨度假胜地,有长达2公里米沙质优良的海滩。

行业可以说是一窍不通,欧内斯特先生对他的无知表示宽容。他跟珀西先生解释从开矿到钻石销售的基本流程,以及在他看来钻石地下流失的几种可能性。然后建议珀西先生找人对整个非洲大陆的钻石矿产做个调查,再回约翰内斯堡,汇报一下在整个产业链的生产环节末梢如何堵住钻石跑冒滴漏。

珀西先生同意了。1954年3月,他带着精心挑选的两个团队出发了。六个星期的行程,考察了阿克拉(加纳首都)、阿奎特儿、弗里敦(塞拉利昂的首都)、延盖马(塞拉利昂中东部城市)、利奥波德维尔(刚果首都)、柴卡帕、巴宽加(刚果城市姆布吉马伊旧称)、卢卢阿布尔(刚果城市)、栋多(安格拉城市)、伊丽莎白维尔(刚果城市卢本巴希旧称)、卢绍托(坦桑尼亚城市)、达累斯萨拉姆(坦桑尼亚首都)、姆瓦杜伊(坦桑尼亚北部矿区)、卢萨卡(赞比亚首都)、索尔兹伯里(津巴布韦首都)、比勒陀利亚(南非首都)、约翰内斯堡(南非最大城市)——一场行程下来令我非常吃惊,欧内斯特先生以66岁的年纪,仍在努力经营他的事业,没有中途退出。

很不巧有人向新闻界走漏了消息,珀西先生认为拜访下他的老朋友司法部长斯沃特先生以及少将J. A. 布林克(也是南非警察局局长)比较好,私密地告诉他们他此行的任务。他向他们保证,无论在任何情况下,未经警察局局长的同意,他不会在南非雇用任何特工或线人。他还争取想拜见雷德梅耶准将,当时的CID(英国刑事调查局)领导,是他在南非警察局内部一手创建了钻石侦探科,总部设在金伯利。很不巧他那时在休假。南非报纸上说,雷德梅耶准将对外界推荐的各种事情或所谓的活动很挑剔,报纸上的评论对珀西

先生很不利，恰似一道逐客令，所以他没有去拜访准将。但我必须得说，后来当 IDSO（我们的自称，国际钻石安全组织）全面开始运作的时候，我们发现雷德梅耶准将态度最合作、对我们帮助最大，特别是当他战胜布林克少将当选为警察局局长以后。经过六个星期的对钻石矿业的考察历程，珀西先生说，成千上万颗钻石闪得他眼花缭乱。在视察各地矿产的时候，所到之处的矿主都把形形色色的钻石摆出来给他看，小如豌豆、大如胡桃的，各种尺寸的都有。他开始领教钻石那邪魅的魔力，每一颗宝石都散发着冰冷的光芒，却魅力无限。实物虽小，价值连城，这注定了罪恶乃至谋杀会永远如影随形。珀西先生说看过了钻石从加工完毕到寄往伦敦的戴梦德公司对外销售的过程，他很惊讶于每年被盗窃、走私、非法开采所流失的数量总计，与他们给他的数据相比，差额并没有超过数百万元。珀西先生连同我们所有人都禁不住对这家公司的各位管理人员表示肃然起敬，他们每天经手的宝石价值是他们一年薪水上百倍都不止。

珀西先生的计划得到实现后，他飞回伦敦组建团队邀我入伙，这就是三年后的我之所以会在丹吉尔与伊恩·弗莱明会面的原因。我在丹吉尔的时光之美好，就像刚咽下一服苦药后得到了一块巧克力作为奖励一样，只不过这种奖励是意料之中，而丹吉尔于我是意料之外。为 ISO（国际钻石安全组织）工作，工作并不好玩儿，唯一的奖赏是珀西·斯利托先生的满意。要他表示满意很不容易，但在我们着手开展一项重要任务时，他会时不时地传递一些信号来鼓励我们。这类任务包括：一，在矿区增强安保措施；二，准确查找流失

欧洲、中东及铁幕国家的主要渠道。

这两项任务中后一项任务难度更大,但至少我们有一个优势能够采取一种打击方法——收买走私团伙成员,而警方在这方面就比较吃亏,他们没那么多的钱这么做。我们在利比里亚和罗德西亚秘密收买的卧底并未达到预期目的,比如直接给某些人定罪,但确实打入了至今仍隐身的走私集团,暴露了他们的整个走私网络。

过去警察系统在打击 IDB(非法钻石交易)问题上,主要依靠“钓鱼执法”,一旦锁定的嫌疑人出现,便衣警察会去邀请他购买“警方”的钻石。到了关键时刻,嫌疑人会落入警方的陷阱,于是被捕。整个操作过程中,情报必须是真实的,没有一丝疏漏。

由来已久的“钓鱼执法”,在南非这样的国家无疑起到了阻止非法钻石交易的作用,但在诉讼过程中警方难免因设置圈套而受到法官的严格考证。因此,1953年9月,在西南非洲的高级法庭上,法官克拉森斯先生在裁决一对姓夫洛克的父子无罪时,说圈套有两种,一种是诱惑那些已被怀疑正在从事钻石买卖的人群,另一种是诱导无辜的人去买卖非法钻石,而正常情况下他们本不会做这种事。他判定这个案例属后一种情况,这会额外加剧被诱骗者的犯罪导向以致成为被告。该法官说:“这些案例,近乎警察或法庭设置‘仙人跳’骗局。”我们 IDSO(国际钻石安全组织)很认同这种观点,不管在何种任务中几乎都不考虑这种“钓鱼”的做法。

在 IDSO 短暂的生命期内,IDSO 与大多数警方的关系,特别是在非洲那些英国殖民地地区和英联邦保护地区,是极为融洽的。这些警察队伍中,大部分人手头上的案子有比非法钻石交易更严重的,

但仍然深受后者的困扰，塞拉利昂警方面临的状况无疑是其中最严重的。我们跟警察局长比利·希尔、CID的首脑伯纳德·尼伦合作得非常好，珀西先生乃至我们下面的员工，都深深地感激他们的友好态度。

正如我们不久前才看到的，有些国家贫困交加，境况离良好差着十万八千里，即便如此，这些国家也在逐渐推行 IDSO 推荐的各种提高安全防范的措施。塞拉利昂政府许可了钻石公司在国内沼泽丛林地帯盛产钻石的地区设立采购岗位，彻底改变了钻石开采和交易的合法化和商业化基础。现在基本问题已经直接转化成了一场介于钻石公司和非法钻石交易双方的商业战争。无论哪一方赢得这场战争都将获得商机与数以千计的合法非洲矿工。IDB 的有利条件是其确定产品价格无须考虑出口关税，在某些情况下，他们背后有铁幕国家给予的无限的资金支持；钻石公司有另一方面的优势，他们有政府的官方支持，价格稳定。我希望这一次，政府能采取有效的措施遏制住利比里亚边界的走私情况。

虽然已经有很大一部分非法贸易转向钻石公司的官方渠道，但商业战争是不可能在一个月或一年内说停就停的。

伊恩·弗莱明描述了塞拉利昂钻石公司如何在菲利普·欧内斯特的领导下，投入巨大的精力和热情着手开展工作的。塞拉利昂政府决心同时清除并阻止那些依靠塞拉利昂发达起来的邻近家属领地里过来的非法移民。同样地，成千上万的叙利亚人及过去充当中间商的欧洲人，如果他们还想继续在塞拉利昂生活或游玩的话，必须越出合法与非法的中间地带，遵守法律合法经商。塞拉利昂政

府官员近日发布公告,一名经销商私自向钻石公司出售了价值 8 万英镑的钻石,并向非法买家出售了价值 24 万英镑的钻石。这个人因此声名狼藉,很遗憾,他像其他许多人一样,暂时将被限制活动。

对这本书我要以两句总的评论收尾:

首先,伊恩·弗莱明运用写实的文学手法,塑造了一个 IDSO 最重要的、无所不知的行家,人物独特、具有鲜明的个人特色。但有一点我要说清楚,国际钻石安全组织是一个团队,它的成功应归功于珀西·斯利托以及这个组织全体。

其次,首先我要承认我们的工作远未完成,今天世界各地仍然散布着猖獗的犯罪活动,那些人借着从非洲私运出去的钻石积累了财富,过着光鲜体面的生活,背地里却从事犯罪活动。

这些人或会听说这本书,出于担心或虚荣,他们会买来一阅,看看里面内容是否涉及揭露自己的活动或者自己的名字是否被提及。

对这些远非正常读者的人我要说一句忠告的话,他们的名字最没可能出现在位于伦敦或约翰内斯堡的 IDSO 的文件中;并且,尽管 IDSO 本身已经解散,但国际钻石安全不是一个短期的工作,它是警察和海关人员的一项永久工作职责。

约翰·布莱兹

第一章 百万克拉的走私网络

如果你写间谍惊悚小说,你很可能对邮包格外敏感。1957 年 4

月的一天,我刚写完一封回信,对方是一位徒手格斗的行家,他信封上写的地址是墨西哥城,我在信中表示要感谢一位智利粉丝,这时电话响了。

来电的是我的一位朋友,他说话的语气听起来神秘兮兮的:“你还记得斯利托先生着手的工作吗?那好,那项工作业已完成,该项目负责人想要把个中详情讲给你听。他看了你的书,特别是那本关于钻石走私的,感觉很有趣,他认为你可以写写他的故事。他准备把一切都讲给你听,姓名、时间、地点均不隐瞒。我听说过其中一些事情,着实精彩。但你必须去非洲见他——可能在非洲的丹吉尔。你现在能出门吗?”

珀西·斯利托先生所干的工作我大致知道一点儿。他从军情五处领导位置上退下来以后,戴比尔斯公司聘请他来打击钻石走私生意。过去几年里,我不时地从刊物上看到他来来去去的消息。那些非法交易似乎给钻石公司每年带来的损失超过1000万英镑。这个匿名特工真的能把他的经历讲出来,那我这个复活节假期的确值得牺牲一下。我问了一两个问题:如果披露这些内幕戴比尔斯公司会否赞同?假如他们不赞同,把这段经历公之于众他们会否出于保密原因而反对?这位朋友认为他们不会反对什么,于是我说我会去。

朋友给了我那个人的名字——约翰·布莱兹——这是他的化名之一,以及他的电话号码,难以相信居然是祖鲁兰的号码。

接下来的一周我跟好几个人见了面,有一位是来自苏格兰场^①的博闻广记的朋友;还在会所里跟一位来自安特卫普的温和的矮个男子会了面;还收到了布莱兹从祖鲁兰发来的一连串电报。我试过打电话给他,他说他不在家,在外面拍摄白犀牛,这又给了我一个匪夷所思的印象。然后我乘法航飞机飞往丹吉尔明萨酒店等他,一直等到这个月的30号,约翰·布莱兹与我联系。

关于布莱兹,我查到了他的很多个人资料,从公立学校、牛津大学、律师资格考试协会、财政部律师办公室都可以找到他的信息。战争爆发后他以平民身份参军加入郡县编制,之后他接到调令,被派往军事情报处,在那儿他表现得极为出色,履职结束时已官至陆军中校。战争结束后他受邀到军情五处工作,他所在的团队后来破获福克斯案。此后他集中精力于打入共产党地下活动——这是一份难以上手,有时甚至比较危险的工作,经常需要全世界出差。1954年,珀西·斯利托先生,这个公认的天赋极高的男人,以高薪吸引他离职为钻石公司工作。

从那以后,有三年时光,布莱兹在南非隐居下来。由此开始,他执行的行动在贝鲁特、丹吉尔、安特卫普、巴黎、柏林甚至莫斯科各地声名鹊起。现在他的任务完成了,主要漏洞已经堵住,各漏网之

① 苏格兰场,是英国首都伦敦警察厅的代称,苏格兰场本身既不位于苏格兰,也不负责苏格兰的警备,而位于伦敦的威斯敏斯特市,离上议院约200码,是英国首都大伦敦地区的警察机关,苏格兰场总部警务处位于旧苏格兰王室宫殿的遗迹,因而得名。